

ARCHIVIO DI STATO IN TORINO

Biblioteca - J.b.VI.5.

LA NAVIGATION DES FRENCOIS AUX PAYS DES TOPINAMBOUX

La Navigation des peneurs aux pagis des Toporambour
& Marguies situes dans le Bresil entre les deux rivières
n° 28. de Maregnon & des Amagones.

Il est incertain qui a le premier decouvert ces pagis la les Ollandois
en veulent l'honneur d'autres le donnent a un chevalier de Malte
lequel battu d'une tempeste vint surger au canal de Maregnon
ou estant fortifie Il y establiyt un commerce lequel du temps
ceux de Roan & de Dieppe ont exercie fort seurement l'espace de 96
ans & ce par le moyen des otages q'ueux & ces Sauvages se sont
reciproquement donne.

Il est certain q' la Rasily Cavalier Breton de grande extraction &
gran marinier comme y ayan consommie son eage & ces moyens
pousser d'un ^{desir} d'acquies de l'honneur & de reparer les brèches quil
hauroit fait en sa mayson alle avec de vaisseaux de conserve
de Dieppe pour prendre langue sur les lieux quil frequentoit
sil y auroit apparence de s'en rendre maistre & de les conserver.

A son retour il s'adressa a m^r le Conte de Sorsons auquel
il atouchoit du costé de madame la Contesse Il luy proposa q'
sil vouloit entendre a ces desseins Il le rendroit maistre du plus
beau pays du monde auquel il hauroit reconnu un terrain fertile
l'air doux & peu d'autres maiz bien suz ou lon se pouvoit aysement
fortifier. m^r le Conte y presta l'oreille & employa a persuader la
Reyne quelley deuoit contribuer tant pour les considerations de l'honneur
de pouoir arborer les armes françoise aux Indes comme aussy comme
aussy de l'utile disant q' estoit un canal pour donner cours aux plus
mauvayse humeurs de l'estat & que plusieurs samutinoient & demandoient
des pensions qui accourroient a cette nouaite. Il fit en suite q'
la Reyne donna deux mille pistolles de content & 5000 m. En fautes
assignations pour y aduer d'autres de plus elle fist deliurer de
l'artillerie de l'arsenal. & En fist pondre quantite dans le India
de m^r le Conte telle quil la faut pour les vaisseaux. m^r le Conte
fournit la plusgran partie des armes Entre autres il leur donna

2

4-V

aforce beaux mouquets quil auroit fait faire par un excellent
ouurier qui estoit alloué a luy lequel a des ruses secrets pour les faire
porter fort loing avec peu de poudres

Alors plusieurs particuliers y voullurent mettre de l'argent. Entre lesquels
furent m^r de Rosillon & m^r d'Arse auquel on s'obligeoit de faire
part de toutes les fruits qui en proveniendroient & les ruses q^l on y aultimoit
comme la comerte lequel on y exerceroit en chesqun auroit part au profit
de son argent. m^r de prieu suet de s^r a. Sainct filz de celui
quia boucine les finances hault m^r de sully. Bauvais nantis &
autres cavaliers y voullurent aller. Rassily leur assuroit l'affaire
est facile quil n'estoit marry ^{si non} quil y auroit moins de danger pour
estre trop ayse & quil seroit assiste de tous les habitants de ces lieux
lesquels requeroient instamment le secours des francois pour la recherche
de ne tomber entre les mains des spagnols. Il couvra son dessein de
religion demandant des capucins ^{lesquels} & exhortant plusieurs a dessein dy planter
la croix foye.

Plusieurs qui havoient sing^lier portincour en Canada ou il n'auoit rien
autre de quoy trafiquer q^l des Castors & des fourures. prindrent le party
comme plus asseurant.

Le leur proposa plusieurs difficultez a leur entreprise. L'une comme il pourroit
sementir avec la diuersite de religion a quoy il doient q^l les huguenots
s'obligeoit a nempescher poin l'exercice des catholiques & de ne parler poin
de la leur ne de disputer.

L'autre comme il pourroit se defendre contre les spagnols. Il respondirent
quil estoit ayse de defendre les pays l'ayan requis & pour laquerir q^l
tout y estoit ouuer. fessant voir par les Massimondes l'assurance
de leur dire car du costé du ^{leuant} ils ont la mer ou la rade est
inaccessable pour estre toute spiage si bien q^l les vaisseaux ni havoit
entre assuie q^l par les canaux ^{mer} on se defendre l'entree. Au Midog^{on}
& si bien les spagnols ont Saint Augustin & autres villes dans le Brasil
neanmoins il y a des gran^{es} barrières entre deux qui sont montages
d'hauteurs demesurées qui En tous sens sont couuertes de neiges
nommées les montaignes des Amazones. Une autre raison cest
q^l les spagnols y mesprisent les lieux quil croit nestre fertiles en
minieres comme leur pezon. Il sont aussy couuerts au Sellemion
de la grande riuere des Amazones. Je croy q^l ce q^l leur fait le
plus craindre c'est la desunion entre eux.

Il leur aussy qu'en mer il ne mouroient personne ayant les Anglois
& Hollandois pour amys. & Encore ^{les} lon attaquas deca la ligne
chese qui seroit contre les traittes de paix estant expressement fait
mention de pouvoir aller seurement jusques a la ligne neanmoins
à la & ailleurs les treuuant esgaur il les entuprendroit & il estoit
plus forts tousiours se pourroient il sauuer pour estre leur vau
meilleurs a la voyse & les leurs & les maximiers plus dextres
L'ambassadeur d'espagne fist tonner des menaces de la part du Roy
son maistre & lon leur feroit donner la chasse par les galions de
portugal. & autant ^{lon en} prendroit seroit soudain tranche au plus
haut de leur nauire. La Reyne le dit a la Ruyg & respondit ce ny
menerois de gens de bien qui vaudroient chèrement leur peau.

L'attirail de la ^{me}iment estant prest & les vaisseaux a l'estys a droffe
Il aussy les voiles sur l'arisme de l'annee passe & a foyne treuuant
Il tira le coup de l'adieu quil leur survint un rude salust de
la mer par un temporal si furieux quil leur rompit les mas
& les cables ^{bon} quapoyne se peurent sauuer au port. ceste tourmente
fust grande en locean car les ollendois & perliens plus de 30
vaisseaux en divers lieux. Ceux ayans repaire leur bris. Il
eurent le vent propice. jusques au Cap Negre ou il prirent la hauteur
sous la ligne & allerent en moins de deux mois de tout le voyage
bonner fons a l'isle de Maregnon non sans difficulte de rembourcher
le canal & non moindre peril lequel il resenterent a 30 lieux
loin avec des grans orages. lon tient & cest une tempeste
ordinayre. nay remarque le mesme naufrage par l'adriatique
& Mediterrane & les emboucheures des gran fleuves sont
perilleuses comme du pau a Commachio & volano du Tibre a
Pale du Rone au bras de l'estime & la raison en est le conflit
des vagues de la mer avec le cours impetueux des fleuves qui tire
avec soy certains vents impetueux qui en pais forte sonissent dans
le district d'un canal ou d'une vallee les italiens l'appellent Raffiga
de vento si le marinier n'est en uertue il surpren le vaisseau
Ainsy l'en ay veu submerger un en Calabre au golfe de Policastro.

Le voyage [d'Henr II] En de la mer plus vite a aller q'au retour
car il treuve deux courantes propres a aller. la premiere les tien
jusques en canarie l'autre ~~au dessous~~ la ligne ~~plus~~ les referent a
l'influence comme a celle des ignorans. ie treuve ^{al y a} apparence
q'cestoit un port de l'océan comme par proportion celui des Rivières ^{apart}
& ^{les eaux} prenant de l'océan au Midy. il recoit encore le mouvement du
raft du premier mobile qui se communique & aux cieux & autres
choies inferieures facile a mouvoir comme les eaux

Leur premier seure a Maragnon fust de baster un fort pour
l'assurer contre l'incursions des couagres & des spagnols. a quoy les
sauvages servirent beaucoup. & ce sur le bost du canal pour la sante
de leur vaisseaux

Les capucins semployerent a la conuersion des peuples. ou il firent
gran fruit comme se fait ordinairement ou le sang de Jesus Xpus
est frais. les rapons populaires y firent les meilleures comme pour
les absener de chair humaine. voyez les bestes sauvages lesquelles
estant de mesme espere ne se mange pas comme le faucon ne mange
pas le faucon &c. Il firent voir la foiblesse des hermes les charant
par nos exorcismes a lors il leur donnerent la qualite de
prophetes. & pour ce bien avouer sil estoit vray hommes il leur
menarent 6 des plus belles filles nues come elles vont d'ordinaire la
ces pees seigneurien deuant elles qui les courroit a force ^{durant} voulloit l'aider
de la race de ces prophetes. les Capucins leur disoient q'ne se seruoit
Jamais de ce meuble. eux en furent estonne dunt si vous estes hommes
pourquoy ferez vous les plus belle creatur de Dieu. l'indiquer en ne se peut
pas.

Ensuite la Raverdie menant force gens nageurs & ^{par} radigues des pays
allast en queste des mines & des pierrieres remonant par la riviere
des Amazones Autrement appellee mer. l'un pour sa largeur excede plus
de 20 lieues. & sa navigation par mille milliers ^{de longueur} & tournois sous la ligne
equinoxiale. de ce voyage lon a encores poin de nouvelle quel
progre il y aura fait alors.

Rassily ayant charge ses vaisseaux du bois qui donne le nom au
Bucid donna des otages pour les Sauvages & un Magasin quel voulloit

emmener pour saquerer plus de l'orance. Cela fait el haussa
ses voiles & voglant heureusement vint surger au fauuer de braves
ou il habilla ces sauvages qui hauroit fort pati du froit. el leur
frent les chausses de carlate & un jupon de toyle de Cotton faconne
un manteau ne autre sur la teste q'une coiffure conserete d'un
entrelacement de diuerses couleurs des plumes de leurs plus beaux oyseaux
quan on sceut q'il approchoin parer par alus quil mandereut
Soudain il y eut grande affluence de peuples a la porte de Sain honore
pour les voir les capucins leur allerent au rencontre en procession
bonisian Dieu les sarmes a loeil la Rassily prist la Croix & se mist
a la teste de la trouffe & ainty allerent aux Capucins. ou la Rassily
logea avec ces sauvages lesquels hauroit defficienc de ce gran peuple d'ia
par son nous veut on mange les peccer pourroit seruir leur porte ni bien ^{leur} ~~peux~~ ~~re~~ ~~me~~
multe curieux importunoit la Rassily si seient quil a ~~sement~~ deteste
l'heure quil les amena. Son disoit par la cour les bons peres maan
preusement & les autres en content comme gens qui viennent de loing
de iray il ont dit beaucoup de choses difficile a croire voycy leur
rapport.

Les peuples de Topinambour & Margaiar sont sities Entre les riuieres
des Amazoncs & Maragnon lesquels auons creit estre venus des
Topinambour q'Les Cartes marquent vers El Rio de la plata autem
dict Tapiniky Il ont les saisons doubles comme deux estees & se
leurs Jours sont esgaux aus nuns par ce q'il ont la sphere droite
& autres proprieté telles q' ceux de Taprobana de Borneo & des
Indes d'Afrique exem de pluyes car le Soudan plus ardent
dissipe les cratayons & vapeurs ^{qui sont la} source des pluyes lesquelles leur
sont contrachange par grandes roces qui sont le pavil d'el q' la
pluye & aensy il en est en Acigite ou il ne pleust pour encores
quil sont a leur degre de la ligne cela neanmoins est incertain
leur mers ~~mais~~ on rarement des tormentes. S'en est moins il y a
sous la ligne. l'en attribue la cause au soleil qui estant plus fort
consomme les brouillies don viennent plusieurs tempestes mesme la pratique
de mer monstre q'a sont les haueaux coureurs des orages.

Le terrain y est prestre a produire tout ce q' nous haons de meilleur
comme nos plantes nos graines & nos arbres l'air est sain & pur tempere de
ces grandes chaleurs par les riuieres vents froids & longuet nuns

Les Isles son belles entrecompies de plusieurs Canaux peuplées
de bons poissons. dans lesquelles ils se secourent les uns aux autres
En leur necessiter avec des petites barques ou souvent il vendent
leur combats si treuven^{guydes} ennemis. Il y ont fait venir hautes
ven des oyseaux aux isles jor bons a manger gros comme ^{coqs} d'inde
lesquels estan bien gras ne peuvent & bien peu vider & ^{assurent} qu'ils
en abattent des arbres avec des perches.

Ils sont grand nageurs. qui sauent bien plumer. il sont aussy
endurci a toute peyne. mais avides d'honneur & mesprisant l'estile
hazardoux a tout peril il se jectent aux eaux & precipites.

Leur stature est petite mais renforce. leur yeux noirs leur manton
sans barbe laquelle il l'a macher leur visage est olivastre.

par leurs loix il nobligent les femmes a la chastete si non
estan mariees. si elles estoient autus malaysemen les observeroient.

Leur langue est facile composee de peu de mots leurs & faciles a
prononcer pour n'avoir aucun facheux accents. on l'aprent en trois
ou 4 mois. il estiment estre bien beaux quand on les trous qui
se font au visage lesquels il remplissent ou de bois ou d'ivoire
ou de plume & il faut q' cherchx en age un entre la bouche & le manton
En leur pays il ne voient rien & leur ttes

Pour reprendre le discours de ce q' fient a Paris. il eurent
audience du Roy auquel il fient ceste harangue laquelle l'interprete expliqua
Grand Roy nous te mercions des proteges & tu nous a mande
qui nous ont delivres des diables qui ont travaillé nous & nos peres
nous te donnons a toy comme fait toute nre nation. de laquelle
aye en pitie & luy mande de te chef tes gens & les proteges pour
les instruire & defendre.

Il accoustumoit tellement ce mot de protege quil l'aprent puis apres
a titre a tous les religieux & tous les habillies de Long.

Chez la Reyne marquerite on les fist danser. il se mettent deux
a deux. il repignent des fies & toutteins de l'ambre & de main font
mille singeries tenant leur instrument qui Est comme une poche lequel
a en dedans des boullers qui font leur toner & harmonie & avec cela il chantent

4-V

Il se plesoit fort a conuider les dames. elles leur demanderent
quelles vous teniez le plus beau en France cest les dames dirent
un deux paysa ben une vaillieuse laquelle l'interrogeant si les
dames de ~~leur~~ ^{leur} pays estoit plus belles que celle de deca. sa response
fust nous nen pouuons encores poin iuger quand nous vous
auons veu toute nue comme nous voyons celle de nre pays
alors nous le vous dirons au vray. on remarqua q Jamais
il ne se confondren a leur farangues aus grins. & ne resterent
aux compaignies.

Le Roy les mena au Tuilleries ou badmieraient ces beaux entre-
men des pastores les compartiment & belles allées. il donnerent
au Roy un griffon. lequel a le bec fort crochu geor comme
deux fois celui d'Aigle les griffes longues ayant quelque ressemblance
a celle qui est a la s. Chapelle. le pennage ^{est} de la couleur belle
ayant quelque chose de l'aigle on l'exposoit a la venue dux charges
& au deuan du logis on l'aissoit pendre en tableau ou il se
represente coiffant un serf. Il disent q l'ayant saisi a la teste
il l'estourdissent. luy treuuent les yeux & le font prebiter si bien
q l'ameurt se q se tiens ausy grand table & celle de certains
cosmographes qui desceignent des dyaux en Asie portant des
Elefant. Je me contente de croire une partie de ce q disent ceux qui
viennent de si loing. leurs ager sont le plus venible avec q
de nos faucons lesquels il sont meilleurs q nous.

Il racontoit la croyance de leur pays. il disent q y a en Dieu un
& puissance quel il est en cela il ne son pas d'accord. plusieurs di-
sent q est le soleil. tant y a il l'adore & la belle Topan en leur langue.
Quand les hommes les inquietent comme il font d'ordinagre par des
espouventables visions alors il nen c'e dire mal & le l'incroquent.
Il semble proprement quil seruen Dieu & le diable par quart.
on y a treuue des trois & autres vestiges des apotres.
plusieurs disent q est a craindre qu'il n'ayent contenty si promptement
a nre croyance avec la mesme promptitude il ne la quite car
le propre de ces meridionaux qui conuient ayement mais sont legers. & mobile

Il prit un hameur au Roy de vouloir retenir le plus jeune
qui estoit fort agreable faucieux & Esueillie alors m^r Rasilly
pua m^r de Saurer de torner ceste fanterie du Roy disant
I ses freres en patrioit lesquels il hauiort l'artle en ostage
& estoit charge de leur retour

Il tumberent tous malades quasi a mesme tems durant leur
maladies mille hydouses & affieuses visions les travailloit crier charier
as hommes nous & ces oyseaux qui nous veulent deuorer les Capucins
cognoient la racine de ce mal & les firent baptiser car il nestoit q^e Cate-
chumenes & soudain on leur vit poier ce visage farouche plein de
crainte & dirent nous voyons maintenant une belle femme qui
nous console merueilleusement ou iugea q^e c'estoit un seouer de
la vierge ^{quasi} les mesme dioses leur arumassa tout des trois glus ieune
mourut le premier puis le Margia lequel ressembloit a un magot
ayan le visage couuert de ce marquet des hommes & auoit mange
il parloit quatre vingts & neanmoins quand il arriva estoit pes
& dybot qui fait iuger q^e viuent long tems.

Les Capucins firent des belles oraisons funebres ou il y auoit gran
concours & affluence de peuple apres q^{oy} il les enseuerent a lors
Rasilly se desesperoit esperant en ramener par un q^e son pere en patrioit
mais on trouua Torle remede cest q^e la maladie provenant des
viandes non accoutumees lesquelles mangeant trop sans Exerices il
sestoit remplis d'humours ^{en} le soudain car il tremoit les Curiniers de
pau plus frans q^e les leurs la dessus on les travailloit de medecines
qui n'auoient poin accoutumees qui les paracheuoit si bien q^e aux
autres on ne donna autres remedes q^e pour les faire vomir & puerent
se continerit quereys se ne croit poin q^e c'estoit le changement de climat mais les ne nation rien des
Cesex dan on prepara un grand Ambargement pour aller Establie
edome francoyse ex les pays la La Reine accorda de nouveau
quinze mille Escus & le Clerge autant pour le progre de la foy lequel
s'assembleroit alors aux Augustins. plusieurs bonnes Bourde y miren de
largen pour diuers motifs les un de charite les autres d'interes
Esperan du profit l'armement Estan prest ils partiront pour toute
cette annie.

Il ne faut olier q^e leur danses & ceffures on ia donne de siues de pume des des ballets

5-V

pour aller en ces lieux le Nord leur est en poupe Jusque
 cap negre. car ruyuelil vont contre le Sur qui se
 raporte de Tramontana contre meo gione selon la navigation
 de la Mediterranee.

Despuis le Cap Negre / Est / qui porte a Ort Est leur est en
 poupe. qui est a nœ. usage de Levant a Ponant. a droite lye
 et sont a ce cap.

Pour le retour de Ort Est / & Su / les vents / nœ. et / qui est an
 breco / Suest qui est nœ. Suco / & suroest / a nous Lybech. & / Noro est / qui
 est / maestra. leur sont favorables quasi autant pour aller & pour
 venir car ils les ont a la Orsa. merme quil assurent. & vont
 mieux a la Orsa. quen poupe a rebours de la balou qui va mieux
 en poupe.

Il trouvent & les vents septentrionaux. durs plus & se recoillissent
 mieux dans la voyle & les meridionaux qui sont humides ap
 des tems interrompus & qui quasi toujours font fortune car
 il amoucelent & les vagues & les nœes. dou sensuit & la pluie
 & la tempeste